



UNIVERSO SIMPER  
AIRSOFT

VISPOLI  
UNIVERSO SIMPER

# FN HERSTAL

 CYBERGUN

MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS MANUAL - MANUAL DE INSTRUCCIONES



FR: Cette boîte contient une réplique airsoft avec chargeur. Cette réplique est un modèle factice d'arme tirant des billes en plastique de 6 mm.

**En France, la vente de ces produits est réglementée par le décret n°99-240 du 24 mars 1999, qui interdit la vente, la distribution et la mise à disposition à titre onéreux ou gratuit aux mineurs des objets ayant l'apparence d'une arme à feu dont l'énergie est comprise entre 0,08 et 2 Joules.**

**DISTRIBUTION INTERDITE AUX MINEURS.**

**ATTENTION: NE JAMAIS DIRIGER LE TIR VERS UNE PERSONNE.**



ENGL : This box contains an airsoft replica with a magazine shooting 6 mm bbs. Before purchasing this product, please refer to the legislation in your country and city. Please keep your original receipt for proof of purchase.



ND : Deze doos bevat : een pistool met laders. Soft Air brengt modellen namaak wapens samen die schieten met plastic 6 mm kogels. Voor het kopen van deze producten dient u zich te shikken naar de wet kracht in uw land.



D : Diese verpackung enthält ein imitationen gewehr mit magazin. Soft Air Waffen sind imitationen die 6 mm BB's verschießen. Zur anschaffung dieses produkts beachten sie die im jeweiligen land geltende rechtslage.



I : Questa scatola contiene : una riproduzioni con caricatore. Il Soft Air raggruppa le riproduzioni di armi che sparano pallini in plastica da 6 mm. Per l'acquisto di questo prodotto, si prega di conformarsi alla legislazione vigente nel proprio paese.



E : Esta caja contiene una réplica y un cargador. Soft Air agrupa las réplicas de armas que disparan bolas de plástico de 6 mm. Para la compra de este producto, conformese con la legislación en vigor en su país.

## UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / UNIÓN EUROPEA

Ce produit bénéficie des garanties légales en vigueur dans le pays de vente. Contactez votre revendeur pour toute demande liée à sa prise en charge. La garantie ne saurait s'appliquer au cas où vous auriez incorrectement manipulé la réplique, démonté et/ou modifié celle-ci par vos propres moyens.

This product is eligible to the legal warranty of the country of purchase. Please contact your dealer for any inquiry related to its support. Warranty will not apply if your replica has been improperly manipulated, disassembled and/or modified by your own means.

Este producto es elegible para la garantía legal del país de compra. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para cualquier consulta relacionada con su soporte. La garantía no se aplicará si su réplica ha sido manipulada, desensamblada y/o modificada incorrectamente por sus propios medios.

## USA - CANADA & AMERICAN COUNTRIES

Cette réplique possède une garantie limitée de 45 jours contre tous les défauts de production. La garantie sera annulée si ce modèle a été utilisé incorrectement, ou s'il a été modifié ou démonté. De plus, l'utilisation de billes autres que celles recommandées dans cette notice annulera la garantie. Si un défaut de fonctionnement survient, merci de retourner ce produit à votre magasin afin d'effectuer un remplacement ou éventuellement un remboursement.

This replica has a limited 45 days warranty against all production defects. The warranty is voided if the gun has been used improperly, or if it has been modified or disassembled. Moreover, using plastic BB's other than ones recommended by manufacture will void the warranty. If any warranty issues arise, please return this product back to the store you purchased it from for a refund or replacement.

Esta réplica tiene una garantía limitada de 45 días contra todos los defectos de producción. La garantía queda anulada si la pistola se ha utilizado de forma inadecuada, o si ha sido modificada o desmontada. Además, el uso de bolas de plástico que no sean los recomendados por el fabricante anulará la garantía. Si surge algún problema con la garantía, devuelva este producto a la tienda en la que lo compró para obtener un reembolso o un reemplazo.

Distribué en Europe par, distributed in Europe by, distribuido en Europa por:

- CYBERGUN SA (FRANCE)  
+331 42 04 81 00  
facebook.com/cybergun  
cybergun.com

Distribué aux Etats Unis d'Amérique & Canada, distributed in the USA & Canada by, distribuido en los EEUU & Canadá por:

- EVIKE DISTRIBUTION (ALHAMBRA,CA)  
+1 (626) 286-0360  
sales@evike.com



Ce modèle développe une énergie de **1.44 J** maxi pour les productions européennes.

This model's energy is set at **1.44 J** for European productions.



This model's energy is set at **1.44 J (394 FPS with 0.20 g)** for American productions.



FACEBOOK.COM/CYBERGUN



TWITTER.COM/CYBERGUN\_GROUP



INSTAGRAM.COM/CYBERGUN

## ATTENTION

- Le propriétaire et/ou utilisateur doit respecter toutes les lois fédérales et nationales régissant la propriété et l'utilisation des répliques d'armes à feu.
- Cette réplique n'est pas un jouet, elle doit être manipulée avec précaution.
- Protégez vos yeux et votre bouche lorsque vous utilisez la réplique.
- Assurez-vous que la sûreté soit engagée avant de charger afin d'écartier tout risque de tir involontaire.
- Gardez votre doigt éloigné de la détente et ne l'y placez que lorsque vous allez tirer.
- N'orientez jamais la réplique vers des personnes ou des animaux. Évitez également les tirs pouvant faire ricocher le projectile.
- N'utilisez que les projectiles au diamètre prévu pour cette réplique afin d'éviter de l'endommager.
- N'exhibez pas cette réplique en dehors des zones dédiées à l'airsoft. Vous pourriez prêter à confusion ou même enfreindre la loi. Les forces de l'ordre seraient également susceptibles de vous croire équipé d'une arme réelle.
- Ne laissez jamais la réplique chargée sans surveillance.
- Vérifiez toujours que la réplique est déchargée avant de la transporter ou de la remettre à autrui.
- Rangez votre réplique dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Les parents ne doivent pas autoriser les mineurs à emporter ce produit à l'école. Avoir ce produit à l'école, au collège, à l'université est considéré comme un délit.
- Toute modification de cette réplique est interdite en raison du risque potentiel de changement de classification inhérent à la législation sur les armes à feu.

## WARNING

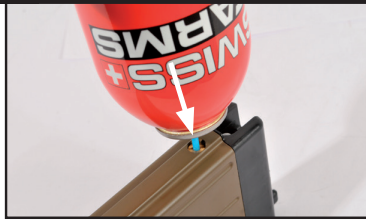
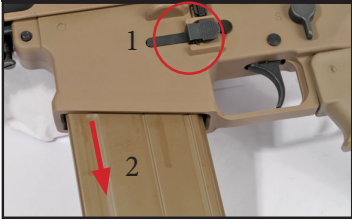
- The owner/user should adhere to all federal, state and local laws governing the ownership and use of softair guns. Consult your local law enforcement agency prior to use.
- This replica is not a toy and should be handled with great care.
- Protect your eyes and mouth when using your replica.
- Engage the safety to avoid any risk of unintentional discharge.
- When not firing, maintain your finger away from the trigger.
- Never aim directly at a person or an animal. Avoid shots which could ricochet.
- Only use projectiles with a caliber fit for this replica.
- Do not display this replica outside of dedicated airsoft areas. You could create confusion. Law enforcement forces could also mistake your replica for a real firearm.
- Never leave your replica without surveillance.
- Check that your replica is unloaded before any transportation.
- Store your replica in a safe place, outside of children's reach.
- Parents must not allow minors to take this product at school. Having this product at any school or college or university may be a crime.
- Do not try to modify your replica. It could result in a change of classification identifying your replica as a firearm.

## ATENCIÓN

- El propietario/usuario debe cumplir con todas las leyes federales, estatales y locales que rigen la propiedad y el uso de las armas de fuego de softair. Consulte a su agencia local de cumplimiento de la ley antes de usar el producto.
- Esta réplica no es un juguete y debe ser manejada con mucho cuidado.
- Proteja sus ojos y boca cuando use su réplica.
- Conecte la seguridad para evitar cualquier riesgo de descarga involuntaria.
- Cuando no esté disparando, mantenga el dedo alejado del gatillo.
- Nunca apunte directamente a una persona o a un animal. Evite las inyecciones que puedan rebotar.
- Utilice únicamente proyectiles con un calibre adecuado para esta réplica.
- No exhiba esta réplica fuera de las áreas dedicadas de airsoft. Podrías crear confusión. Las fuerzas de seguridad también podrían confundir su réplica con un arma de fuego real.
- Nunca deje su réplica sin vigilancia.
- Compruebe que su réplica está descargada antes de cualquier transporte.
- Guarde su réplica en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.
- Los padres no deben permitir que los menores de edad tomen este producto en la escuela. Tener este producto en cualquier escuela, colegio o universidad puede ser un delito.
- No intente modificar su réplica. Podría resultar en un cambio de clasificación identificando su réplica como arma de fuego.



CHARGEUR - MAGAZINE - CARGADOR



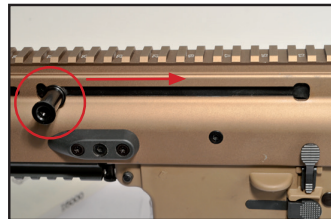
- Pour enlever le chargeur, appuyez sur l'un des arrêteurs situés de chaque côté (1) puis glissez le hors de la réplique (2)
- To remove the magazine, press one of the releases button located on either side of the replica (1) and slide it out of the replica (2).
- Para sacar el cargador, apretar en el botón situado en los dos lados de la réplica (1) y sácalo fuera de la réplica (2).

- Remplissez le chargeur en gaz comme indiqué sur la photo, en maintenant votre bouteille verticalement.
- Fill the magazine with gas as shown on the picture, with your gas canister in vertical position.
- Llene el cargador con gas como se muestra en la foto, con su botella en posición vertical.

- Remplissez le chargeur en billes 6 mm. Vous pouvez utiliser un speed loader comme indiqué sur la photo.
- Fill the magazine with 6 mm BBs. You can use a BB loader as shown on the picture.
- Llena el cargador con 6 mm BBs. Puede usar un cargador de BB como se muestra en la foto.



- Glissez le chargeur rempli dans la réplique, jusqu'à entendre le «clic» de blocage.
- Slide the filled magazine into the replica, until you hear the locking «click».
- Desliza el cargador lleno en la réplica, hasta que oigas el «clic» de bloqueo.



- Pour tirer, vous devez armer la réplique en tirant le levier d'armement vers l'arrière puis en le relâchant.
- To shoot, you have to cock the replica by pulling the lever and releasing it.
- Para disparar, tienes que cargar la réplica tirando de la palanca y soltándola.



- Pour commencer à tirer, visez la cible puis placez le sélecteur de tir sur une des deux positions supérieures (semi-automatique ou rafale) et appuyez sur la queue de détente. Attention au mouvement du levier lors du tir.
- To start shooting, aim at a target, put the selector on one of the two high positions (semi or full auto) and pull the trigger. Pay attention to the movement of the lever when shooting.
- Para empezar a disparar, apunte a un objetivo, ponga el selector en una de las dos posiciones altas (semi o full automático) y apriete el gatillo. Tenga cuidado con el movimiento de la palanca al disparar.



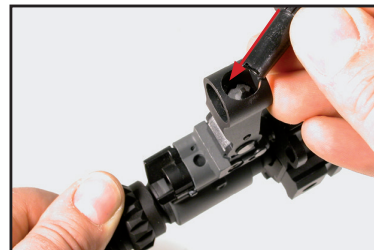
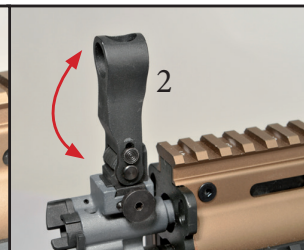
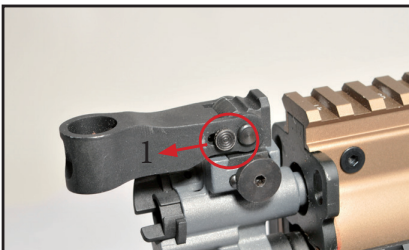
ATTENTION - WARNING - ATENCIÓN

SÉLECTEUR DE TIR & SÉCURITÉ - SELECTOR & SAFETY - SELECTOR & SEGURO



- Le tir terminé, placez le sélecteur sur la position «sécurité» et vérifiez que le chargeur et le canon soient vides.
- Once finished shooting, put the selector back on «safe» position and check that the magazine and barrel are empty.
- El disparo acabado, ponga el selector de nuevo en posición «segura» y compruebe que el cargador y el cañón están vacíos.

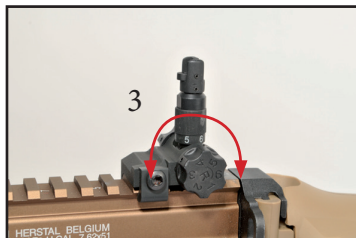
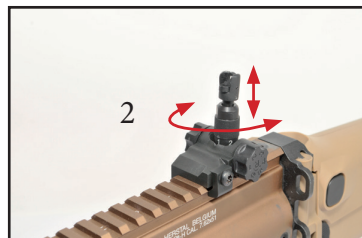
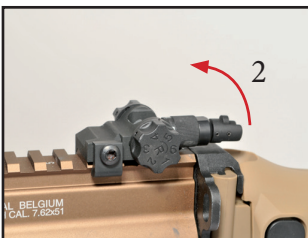
VISÉE AVANT - FRONT SIGHT - PUNTO DE MIRA



- Poussez sur le bouton (1) pour sortir la visée avant (2).
- Push on the release button (1) to unfold the front sight. (2)
- Empuje sobre el botón (1) por sacar el punto de mira (2).

- La mire avant se règle en élévation avec l'outil fourni.
- Front sight can be adjusted in elevation with the tool provided.
- El punto de mira se ajusta en elevación con la llave incluida en la caja.

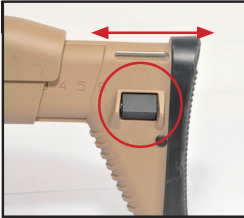
VISÉE ARRIÈRE - REAR SIGHT - ALZA



- L'organe de visée arrière peut s'ajuster en élévation (2) et en dérive (3).
- Rear sight can be adjusted in elevation (2) and windage (3).
- La alza se puede ajustar en elevación (2) y en deriva (3).



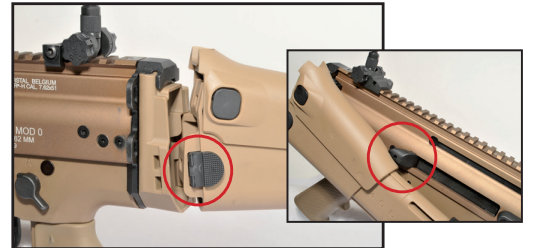
CROSSE - STOCK - CULATA



- Poussez sur ce bouton des deux côtés de la crosse pour l'ajuster en longueur.
- Push the release button on both sides of the stock to adjust its length.
- Presiona los botones en ambos lados de la culata para ajustar su longitud.

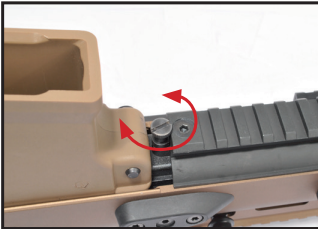


- Poussez sur le bouton (1) pour pouvoir lever l'appui-joue (2).
- Push the release button (1) to be able to raise the cheek-piece (2).
- Apretar en el botón (1) por mover el apoyo-mejilla (2).



- Appuyez sur le bouton et pliez la crosse comme indiqué sur les photos.
- Press the release button and fold the stock as shown on the pictures.
- Apriete en el botón y pliegue la culata como se muestra las imagenes.

RÉGLAGE DU BAXS - BAXS ADJUSTMENT - REGLAJE DEL BAXS



- Tournez cette mollette pour ajuster le système BAXS et régler votre tir.
- Turn this screw to adjust the BAXS system.
- Gire este reglaje par ajuste el sistema BAXS.

- Trop de BAXS
- Excessive BAXS
- BAXS excesivo
- Trajectoire idéale
- Best position
- Traectoria ideal
- Pas assez de BAXS
- Not enough BAXS
- No bastante BAXS



DÉMONTAGE & CHANGEMENT DU LEVIER D'ARMEMENT - DISASSEMBLY & CHANGE OF THE COCKING LEVER - DISMONTAJE & CAMBIO LA PALANCA DE AMORTILLAMIENTO

<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poussez la goupille</li> <li>• Push the pin</li> <li>• Empuja el pin</li> </ul>	<p>2</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez la goupille</li> <li>• Pull the pin</li> <li>• Quita el pin</li> </ul>	<p>3</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Séparez la partie inférieure.</li> <li>• Separate the lower receiver.</li> <li>• Separar el receptor inferior.</li> </ul>
<p>4</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez la crosse en la faisant glisser.</li> <li>• Remove the stock by sliding it down.</li> <li>• Retire la culata deslándola hacia abajo.</li> </ul>	<p>5</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poussez le pad d'amortissement puis retirez-le.</li> <li>• Push the shock-absorber and remove it.</li> <li>• Empuje el amortiguador y retírelo.</li> </ul>	<p>6</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sortez le ressort de rappel de culasse par l'arrière</li> <li>• Pull out the slide return spring from the rear.</li> <li>• Saque el muelle de retorno de la palanca por la parte trasera.</li> </ul>
<p>7</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez la culasse par l'arrière.</li> <li>• Remove the slide.</li> <li>• Quita la palanca.</li> </ul>	<p>8</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tirez la poignée puis dévissez-la.</li> <li>• Pull the handle and unscrew it.</li> <li>• Tire de la manija y desenrosquela.</li> </ul>	<p>9</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Changez votre levier, à droite ou à gauche de la culasse.</li> <li>• Change your lever, to the right or left of the slide.</li> <li>• Cambie la palanca, a la derecha o a la izquierda.</li> </ul>
<p>10</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirez la culasse par l'arrière.</li> <li>• Remove the slide.</li> <li>• Quita la palanca.</li> </ul>	<p>11</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tirez la poignée puis dévissez-la.</li> <li>• Pull the handle and unscrew it.</li> <li>• Tire de la manija y desenrosquela.</li> </ul>	<p>12</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Changez votre levier, à droite ou à gauche de la culasse.</li> <li>• Change your lever, to the right or left of the slide.</li> <li>• Cambie la palanca, a la derecha o a la izquierda.</li> </ul>



**FN HERSTAL**

 **CYBERGUN**